

Art. 5. De Minister van het gewestelijk openbaar ambt en de Minister van het Waalse Gewest voor Technologieën zijn ieder wat hem betreft belast met de uitvoering van onderhavig besluit.

Namen, 7 februari 1991.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve  
belast met Economie, KMO's en Gewestelijk Openbaar Ambt,

B. ANSELME

De Minister van het Waalse Gewest voor Ruimtelijke Ordening,  
Onderzoek, Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen,

A. LIENARD

F. 91 — 1848

[C — 27194]

7 FEVRIER 1991. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif du 26 juin 1986 fixant la composition et le fonctionnement de la Commission consultative pour la protection des eaux de surface contre la pollution

L'Exécutif régional wallon,

Vu le décret du 25 mai 1983 modifiant, en ce qui concerne le Conseil économique régional pour la Wallonie, la loi-cadre du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique et instaurant un Conseil économique et social de la Région wallonne;

Vu le décret du 7 octobre 1985 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, notamment l'article 48;

Vu le décret du 30 avril 1990 sur la protection et l'exploitation des eaux potabilisables, notamment l'article 16;

Vu l'arrêté ministériel du 20 janvier 1987 portant désignation des membres de la Commission consultative pour la protection des eaux de surface contre la pollution;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par l'article 18 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles;

Considérant la nécessité de permettre à la Commission consultative pour la protection des eaux de surface contre la pollution de fonctionner normalement et sans discontinuation;

Vu l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures, chargé des Pouvoirs locaux, des Travaux subsidiés et de l'Eau pour la Région wallonne,

Arrête :

Article 1er. Dans l'article 4, alinéa 1er de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 26 juin 1986 fixant la composition et le fonctionnement de la Commission consultative pour la protection des eaux de surface contre la pollution, sont insérés entre les mots « pour une période de quatre ans » et « Ils prennent cours le jour de la notification » les mots « et six mois ».

Art. 2. Dans l'article 4, alinéa 4, du même arrêté, sont insérés entre les mots « période de quatre ans » et « la Commission » les mots « et six mois ».

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 29 janvier 1991.

Art. 4. Le Ministre qui a l'Eau dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 7 février 1991.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,  
chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,  
B. ANSELME

Le Ministre des Affaires intérieures,  
chargé des Pouvoirs locaux, des Travaux subsidiés et de l'Eau pour la Région wallonne,  
A. VAN DER BIEST

#### ÜBERSETZUNG

D. 91 — 1848

[C — 27194]

7. FEBRUAR 1991. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zur Abänderung des Erlasses der Exekutive vom 26. Juni 1986 zur Festlegung der Zusammensetzung und der Arbeitsweise für den Schutz des Oberflächenwassers gegen Verschmutzung

Aufgrund des Dekrets vom 25. Mai 1983 zur Abänderung, was den Regionalen Wirtschaftsrat für Wallonien betrifft, des Rahmengesetzes vom 15. Juli 1970 zur Organisation der Planung und der wirtschaftlichen Dezentralisierung und zur Einführung eines Wirtschafts- und Sozialrates der Wallonischen Region;

Aufgrund des Dekrets vom 7. Oktober 1985 über den Schutz des Oberflächenwassers gegen Verschmutzung, insbesondere des Artikels 48;

Aufgrund des Dekrets vom 30. April 1990 über den Schutz und die Gewinnung von aufbereitablem Wasser;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 20. Januar 1987 zur Bezeichnung der Mitglieder des Beratenden Ausschusses für den Schutz des Oberflächenwassers gegen Verschmutzung;

Aufgrund des am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetzes über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Artikel 18 des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 zur Reform der Institutionen;

In der Erwägung, daß es notwendig ist, daß der Beratende Ausschuss für den Schutz des Oberflächenwassers gegen Verschmutzung erlaubt wird, normalerweise und ohne Unterbrechung zu arbeiten;

Aufgrund der Dringlichkeit;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten, beauftragt mit den Lokalen Behörden, den Bezugsarbeiten und dem Wasser für die Wallonische Region,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

**Artikel 1.** Im Artikel 4, 1. Absatz des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 26. Juni 1986 zur Festlegung der Zusammensetzung und der Arbeitsweise des Beratenden Ausschusses für den Schutz des Oberflächenwassers gegen Verschmutzung werden zwischen den Wörtern « für eine Dauer von 4 Jahren » und « Sie beginnen am Tag. » die Wörter « und sechs Monaten » eingefügt.

**Art. 2.** Im Artikel 4, Absatz 4 desselben Erlasses werden die Wörter « vierjährigen Periode » durch die Wörter « Periode von 4 Jahren und sechs Monaten » ersetzt.

**Art. 3.** Der vorliegende Erlass tritt am 29. Januar 1991 in Kraft.

**Art. 4.** Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wasser gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 7. Februar 1991.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,  
beauftragt mit der Wirtschaft, den K.M.B. und dem Regionalen Öffentlichen Dienst,  
B. ANSELME

Der Minister der Inneren Angelegenheiten,  
beauftragt mit den Lokalen Behörden, den Bezugsarbeiten und dem Wasser für die Wallonische Region,  
A. VAN DER BIEST

#### VERTALING

N. 91 — 1848

[C — 27194]

**7 FEBRUARI 1991. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 26 juni 1986 tot vaststelling van de samenstelling en de werking van de Adviescommissie voor de bescherming van het oppervlaktewater tegen de verontreiniging**

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op het decreet van 25 mei 1983 tot wijziging, wat de Gewestelijke Economische Raad voor Wallonië betreft, de kaderwet van 15 juli 1970 houdende organisatie van de planning en economische decentralisatie en houdende inrichting van een Economische en Sociale Raad van het Waalse Gewest;

Gelet op het decreet van 7 oktober 1985 op de bescherming van het oppervlaktewater tegen de verontreiniging, inzonderheid op artikel 48;

Gelet op het decreet van 30 april 1990 op de bescherming en de exploitatie van het water dat tot drinkwater kan verwerkt worden, inzonderheid op artikel 16;

Gelet op het ministerieel besluit van 20 januari 1987 houdende aanwijzing van de leden van de Adviescommissie voor de bescherming van het oppervlaktewater tegen de verontreiniging;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij artikel 18 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Overwegende dat het geboden is dat de Adviescommissie voor de bescherming van het oppervlaktewater tegen de verontreiniging in staat moet worden gesteld haar opdracht gewoonlijk en onafgebroken te vervullen;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken, belast met Lokale Besturen, Gesubsidieerde Werken en Water voor het Waalse Gewest,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 4, vierde lid, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 26 juni 1986 tot vaststelling van de samenstelling en de werking van de Adviescommissie voor de bescherming van het oppervlaktewater tegen de verontreiniging, worden ingevoegd tussen de woorden « voor een periode van vier jaar » en « ze gaan in de dag waarop het besluit... aan de betrokkenen wordt betekend » de woorden « en zes maanden ».

**Art. 2.** In artikel 4, vierde lid, van hetzelfde besluit worden ingevoegd tussen de woorden « voor een periode van 4 jaar » en « de Commissie » de woorden « en zes maanden ».

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 29 januari 1991.

**Art. 4.** De Minister tot wiens bevoegdheid het Water behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 7 februari 1991.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,  
belast met Economie, KMO's en Gewestelijk Openbaar Ambt,  
B. ANSELME

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
belast met Lokale Besturen, Gesubsidieerde Werken en Water,  
A. VAN DER BIEST